

E Ha-Shem creò l'uomo a sua immagine; a immagine di Ha-Shem lo creò: maschio e femmina li creò.

(Gn 1,27)

E Ha-Shem 'Elohim disse: «Non è bene che l'uomo sia solo: voglio fargli un aiuto che gli corrisponda».

(Gn 2,18)

La figlia del re si trova in tutto il suo decoro nelle stanze interne, i suoi vestiti sono intessuti d'oro.

(Sal 45,14)

Avendo "costruito" (*banah*) la donna dalla costola, Dio le concesse maggiore "intelligenza" (*binah*) che all'uomo.

(TB, Niddah 45b)

La voce della donna è nudità.

(TB, Berachot 24a)

Chi insegna la Torah a sua figlia, le insegna futilità.

(TB, Sotah 11b)

L'uomo in sé non è l'umanità perché l'uomo si costituisce tale solo dinanzi al "tu" della donna, che è l'altro "io" nella comune umanità.

(MD 6).

La donna non è una "replica" dell'uomo; viene direttamente dal gesto creatore di Dio. L'immagine della "costola" non esprime affatto inferiorità o subordinazione, ma, al contrario, che uomo e donna sono della stessa sostanza e sono complementari e che hanno anche questa reciprocità. E il fatto che — sempre nella parabola — Dio plasmò la donna mentre l'uomo dorme, sottolinea proprio che lei non è in alcun modo una creatura dell'uomo, ma di Dio. Suggerisce anche un'altra cosa: per trovare la donna — e possiamo dire per trovare l'amore nella donna —, l'uomo prima deve sognarla e poi la trova.

(Papa Francesco)

Immagine: Dianella Fabbri, *Il Cantico dei Cantici*

## MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

### ■ Iscrizione

- € 60,00 Caparra da inviare dopo la prenotazione telefonica.

**Non restituibile** in caso di disdetta (da detrarre al momento del saldo)

Le iscrizioni inizieranno dal **17 settembre**

### ■ Quote di partecipazione

- € 330,00 camera singola
- € 300,00 camera doppia o a più letti
- € 220,00 per giovani fino a 30 anni (in condivisione)

Tutte le camere hanno servizi interni.

**NB:** non si concedono detrazioni per pasti non consumati o per partecipazione parziale.

#### Penali per disdetta:

- Disdetta il giorno **3 dicembre: 50%** del totale del soggiorno
- Disdetta il giorno **4 dicembre: 100%** del soggiorno

### ■ Si garantisce l'attenzione alle regole alimentari ebraiche.

Il Colloquio è sotto il Patrocinio del Pontificio Ateneo S. Anselmo di Roma con i diritti connessi come da art. 2, comma 7 della direttiva 305 del Ministero della Pubblica Istruzione.

### ■ Liturgia Monastica

mattino ore 7.30 / sera ore 18.30

### ■ Pullman Arezzo / Camaldoli

Per chi arriverà alla stazione ferroviaria di Arezzo con mezzi pubblici sarà messo a disposizione dei partecipanti un pullman diretto per Camaldoli. È necessario prenotare al momento dell'iscrizione:

- Arezzo / Camaldoli (andata 04.12.2019): partenza ore 18.00 dal piazzale stazione ferroviaria di Arezzo
- Camaldoli / Arezzo (ritorno 08.12.2019): partenza ore 13.30 dalla foresteria del monastero.
- Il costo per tratta è di € 9,00

### ■ Prenotazioni e informazioni

FORESTERIA del MONASTERO  
52014 CAMALDOLI (AR)  
Tel. 0575 556013 - Fax 0575 556001  
foresteria@camaldoli.it

[www.camaldoli.it](http://www.camaldoli.it)

stampato  
su carta  
ecologica



MONASTERO DI CAMALDOLI

# «LI CREÒ MASCHIO E FEMMINA»

Maschile e femminile  
nella tradizione ebraica e cristiana

זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָא אֱתָם:  
(Gn 1,27)



Mercoledì 4 - Domenica 8  
dicembre

2019

Colloqui Ebraico-Cristiani - XL Incontro nazionale



## PRESENTAZIONE

In Genesi 1,27 leggiamo: «Ed 'Elohim creò 'Adam in sua immagine, in immagine di 'Elohim lo creò, maschio e femmina li creò». Secondo il primo racconto di Genesi, l'umanità maschio e femmina è il culmine e il capolavoro della creazione, da cui l'incarico di «coltivare il giardino», cioè di portare a perfezione il creato.

'Adam maschio e femmina è *tzelem* e *demut*, spesso tradotto con «immagine e somiglianza»; la terminologia ebraica, in realtà, ci dice che si tratta di qualcosa di molto simile al Creatore e che, nello stesso tempo, è distinzione e differenza. Infatti nessun essere umano in sé può essere considerato «umanità», se non nella relazione con l'altro da sé, ovvero nel suo essere dono per l'altro.

La differenza tra maschile e femminile è uno degli elementi fondamentali della dimensione umana: storia e cultura hanno interpretato in vario modo il rapporto tra uomini e donne e anche le religioni si sono confrontate con esso. I testi sacri ebraici e cristiani, la liturgia, la storia delle istituzioni religiose hanno affrontato la differenza di genere talvolta sottolineandola, talvolta evitando di tematizzarla, talaltra facendosi interrogare a fondo da questa questione. Il XL Colloquio ebraico-cristiano di Camaldoli vuole soffermarsi a riflettere su come ebrei e cristiani affrontino la differenza di genere; i diversi ruoli attribuiti a donne e uomini all'interno delle comunità di fede nei secoli; le questioni teologiche, liturgiche e tradizionali che emergono da una messa a tema di questo argomento. Come ogni anno, il Colloquio sarà caratterizzato da conferenze, momenti di scambio seminariale, incontri artistici e di preghiera; uno spazio sarà riservato ai partecipanti più giovani.

L'importante ricorrenza dei quarant'anni dei Colloqui sarà anche l'occasione per riflettere sulla storia e le prospettive future di questo spazio di incontro e sulle figure di Lea Sestieri, che con coraggio e competenza ha sostenuto per decenni i Colloqui, e di Nathan Ben Chorin, pioniere dei rapporti tra Israele e Vaticano ed amico di Camaldoli.

## PROGRAMMA

### ■ Mercoledì 4 dicembre

Pomeriggio: arrivi

21.00 Saluti

MATTEO FERRARI, *monaco di Camaldoli*

GIULIANO SAVINA, *Direttore dell'Ufficio Nazionale per l'Ecumenismo e il Dialogo (CEI)*

**Prolusione: Quarant'anni di Colloqui Ebraico Cristiani a Camaldoli**

S.E. Rev.ma Card. GUALTIERO BASSETTI, *Presidente della Conferenza Episcopale Italiana*

### ■ Giovedì 5 dicembre

9.00 **La posizione della donna nella Bibbia ebraica**

ALEXANDER ROFÈ, *biblista - Gerusalemme*

10.15 Pausa

**L'Adam del Nuovo Testamento**

ESTER ABBATTISTA, *biblista - Trento*

15.00 **Suggerimenti nella letteratura contemporanea**

Tavola rotonda dei giovani coordinata da SOFIA BIANCHI

17.00 Gruppi

21.00 **Ricordo di Lea Sestieri**

INNOCENZO GARGANO - CLAUDIO SCAZZOCCHIO

**Quarant'anni dei Colloqui di Camaldoli**

ANNA FOA, *storica - Roma*

### ■ Venerdì 6 dicembre

9.00 **Maschile e femminile nella tradizione ebraica**

AMEDEO SPAGNOLETTI, *rabbino e sofer - Roma*

10.30 Pausa

11.00 **Maschile e femminile nell'ebraismo: una prospettiva contemporanea**

HERZL HEFTER, *rabbino Beit Midrash Har'El - Gerusalemme*

15.00 Incontro della Federazione AEC

16.00 Accensione lumi *Shabbat*

16.30 Presentazione libro Nathan Ben Horin:

**«Le relazioni tra Israele e Vaticano (1904/2005). Nella complessità tra teologia e politica»**

PIER FRANCESCO FUMAGALLI - DANIELE GARRONE - CLAUDIA MILANI

18.30 *Qabbalat Shabbat*

Serata insieme

### ■ Sabato 7 dicembre

8.00 Tefillah

10.00 **Maschile e femminile nella Comunità cristiana - Voce cattolica**

SERENA NOCETI, *teologa - Firenze*

**Maschile e femminile nella Comunità cristiana - Voce protestante**

LIDIA MAGGI, *pastore valdese - Roma*

15.00 Gruppi

17.30 *Havdalah*

18.00 **Lectio biblica a due voci**

MIGUEL GUTIERREZ - MIRIAM CAMERINI

21.00 **«E Miriam prese il tamburello: il femminile in musica»**

Concerto di Miriam Camerini

### ■ Domenica 8 dicembre

10.00 **Conclusioni**

CLAUDIA MILANI, MARCO CASSUTO MORSELLI, GIULIANO SAVINA, MIRIAM CAMERINI

11.30 Celebrazione eucaristica

12.30 Pranzo

Dopo pranzo partenze

### ■ Gruppi

**1 Maschile e femminile nella letteratura ebraica**

MASSIMILIANO DE VILLA - ROBERTA ASCARELLI

**2 La voce della donna è nudità: l'ebraismo contemporaneo e le donne**

MIRIAM CAMERINI - CLAUDIA MILANI

**3 Shir ha-Shirim - Il Cantico dei Cantici**

MARCO CASSUTO MORSELLI - GABRIELLA MAESTRI

**4 Lettura dei racconti della creazione (Gn 1-2)**

ALEXANDER ROFÈ - DANIELE GARRONE

**5 Canti e danze della tradizione ebraica e cristiana**

FRANCA LANDI - MAURIZIO DI VEROLI